



# LA RESPONSABILITÉ PÉNALE ET CIVILE DES ÉTRANGERS EN CHINE

**Par Me HU Xing**  
**Avocate au Barreau de Shanghai**  
**Avocat-Conseil auprès du Consulat Général de France à Shanghai**

# SOMMAIRE

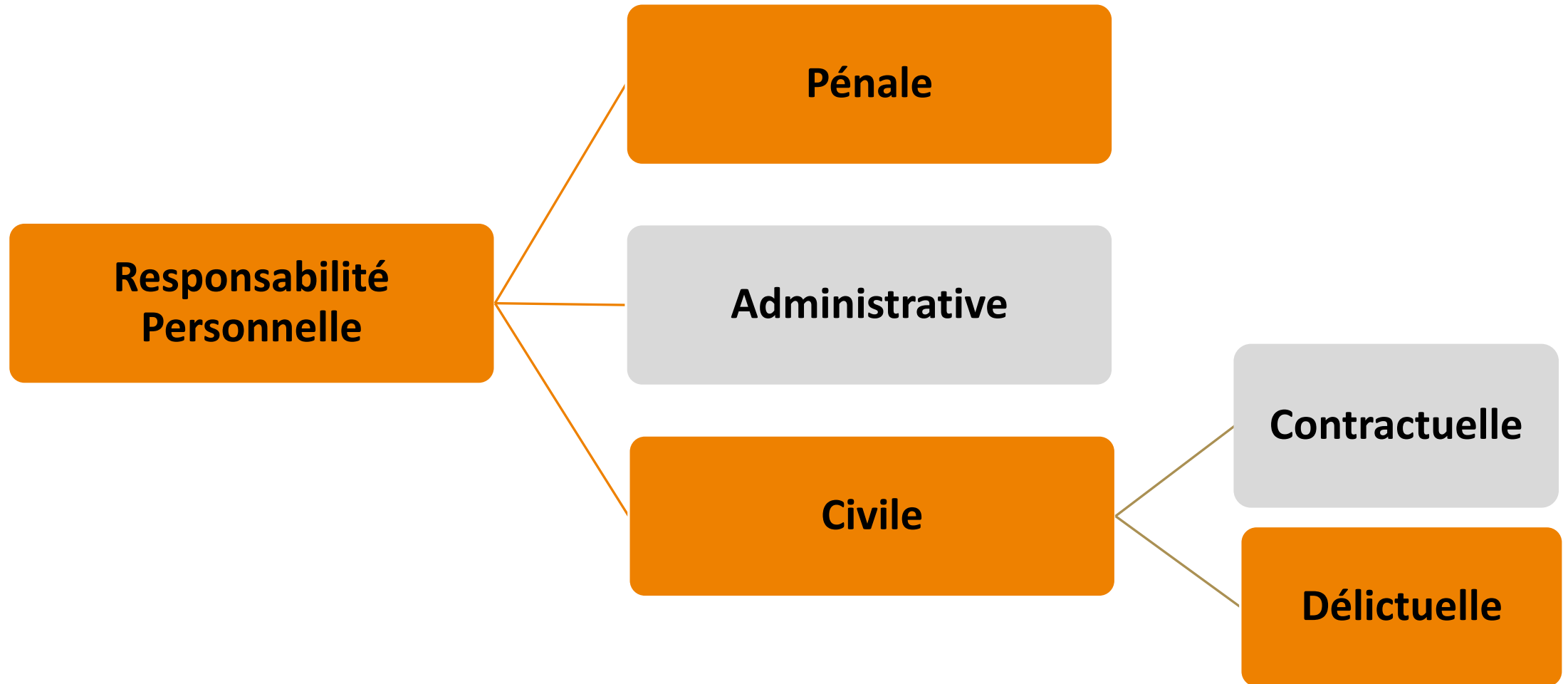
- I. CATEGORIES DE RESPONSABILITÉ PERSONNELLE EN CHINE**
- II. DROIT PÉNAL CHINOIS – ÉVITONS LA PRISON !**
- III. LITIGES CIVILS – RESPONSABILITÉ DÉLICTEUELLE**
- IV. CONSEILS DE DAWO**



**CATEGORIES DE RESPONSABILITÉ**

**PERSONNELLE EN CHINE**

# CATEGORIES DE RESPONSABILITÉ PERSONNELLE





**DROIT PÉNAL CHINOIS**

**ÉVITONS LA PRISON !**

## LA LOI CHINOISE EST-ELLE APPLICABLE AUX ETRANGERS?

- La Loi pénale Chinoise s'applique à toute infraction commise sur le territoire chinois, quelque soit la nationalité de l'auteur.
- Les étrangers et les chinois sont traités selon le principe d'égalité devant la Loi.

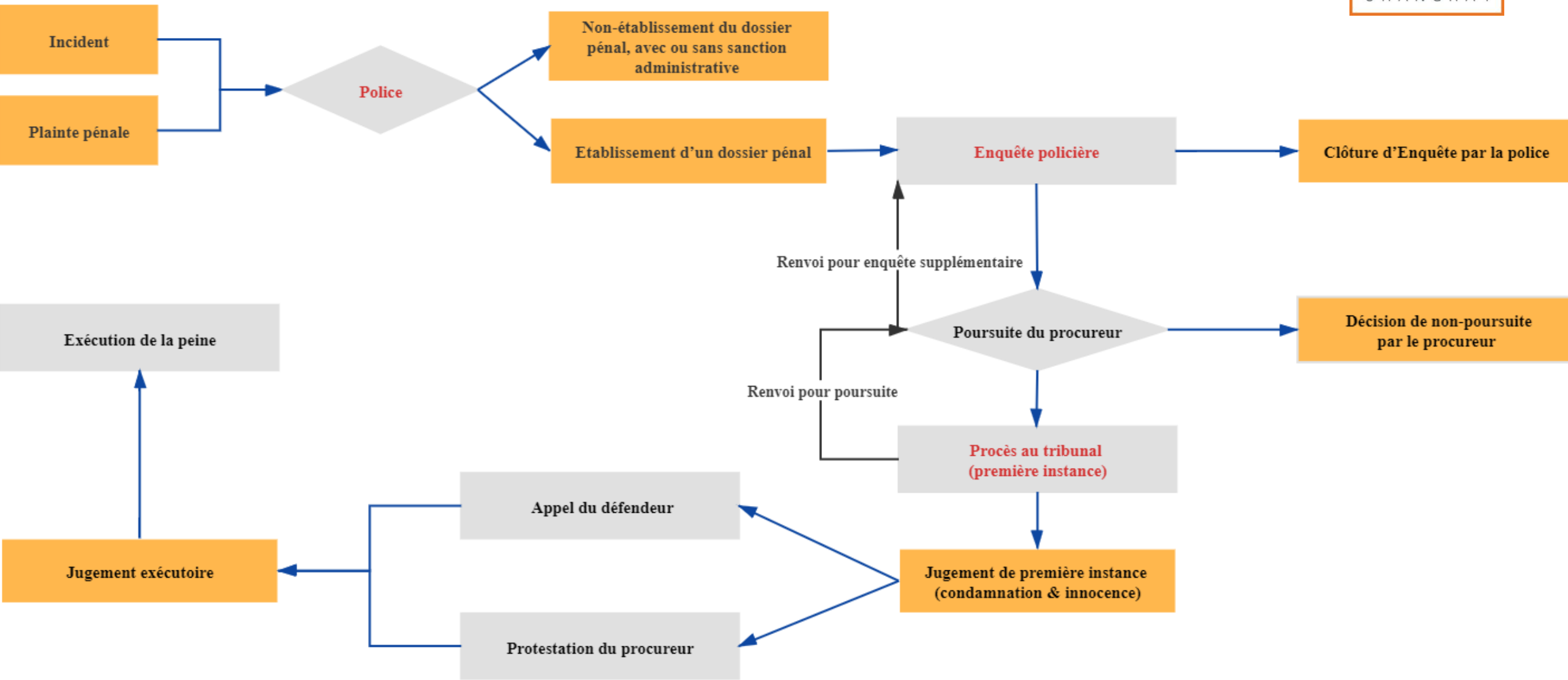


# PROCES PENAL EN CHINE



- **Juges**
- **Procureurs**
- **Avocats**
- **Accusé**
- **Traducteur désigné**

# PROCEDURE PENALE EN CHINE





# DROIT PENAL FRANCAIS Vs DROIT PENAL CHINOIS

## ▪ France : Crime, Délit, Contravention

- La gravité de l'infraction distingue le crime, le délit et la contravention
- Différentes procédures

## ▪ Chine : Crime - pas de distinction légale

- La gravité de l'infraction se reflète dans la peine encourue
- Même procédure

# DROIT PENAL CHINOIS Vs DROIT PENAL FRANCAIS

## ■ France :

- Principe de la présomption d'innocence – application stricte;
- Détention pénale à valider par le juge;

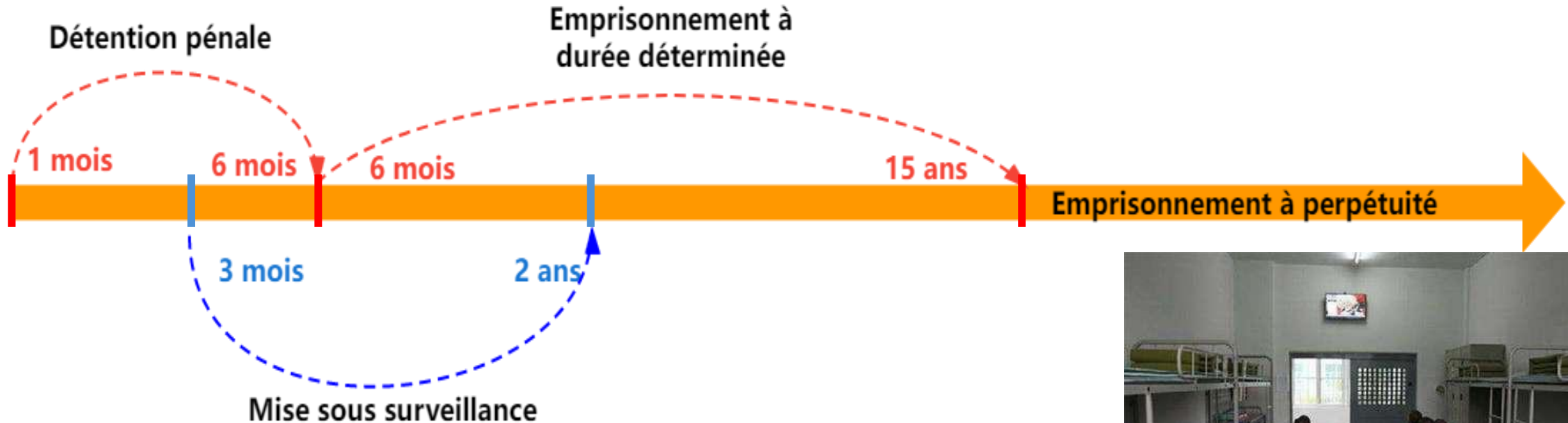
## ■ Chine :

- «Nul ne peut être déclaré coupable sans un jugement du tribunal», mais la police et le parquet disposent d'un pouvoir important sur la détention pénale provisoire :
  - La police : maximum 37 jours, avant l'arrestation approuvée par le procureur;
  - Le procureur : maximum 13,5 mois, avant de passer en procès au tribunal;
- Le taux de condamnation par le tribunal est très élevé:

**+ DE 99%**

# LES SANCTIONS PENALES APPLICABLES AUX ETRANGERS

## I. Restriction de La Liberté Personnelle (Sursis possible)



# LES SANCTIONS PENALES APPLICABLES AUX ETRANGERS

## II. Peine de mort

- **46 crimes passibles de la peine de mort**

Espionnage, Trahison, Meurtre intentionnel, Agression, Enlèvement, Braquage, Viol,  
Trafic de drogue, Explosion, Corruption, Production de médicaments contrefaits...

- Exécution immédiate / Exécution suspendue 2 ans
- Approbation de la Cour Suprême pour l'exécution immédiate de la peine de mort

- **Applicable aux étrangers ?**

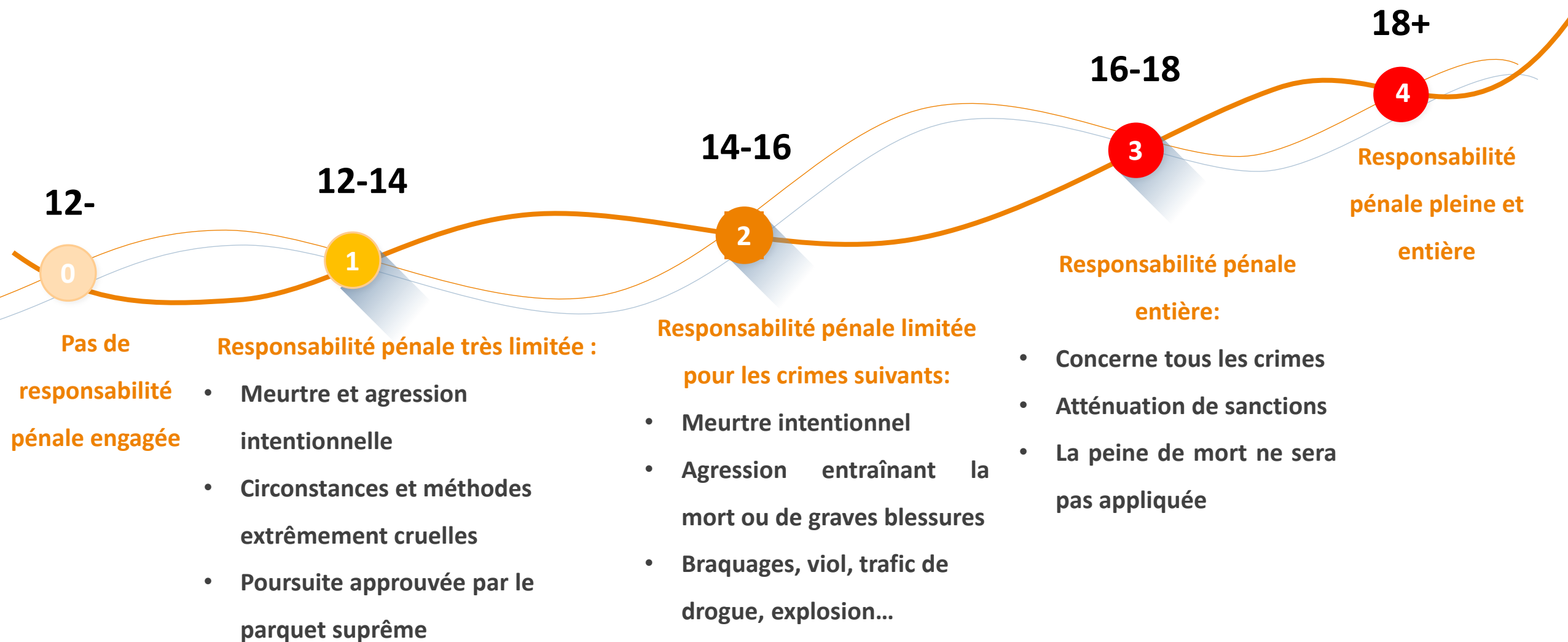
# LES SANCTIONS PENALES APPLICABLES AUX ETRANGERS

## III. Pénalités supplémentaires

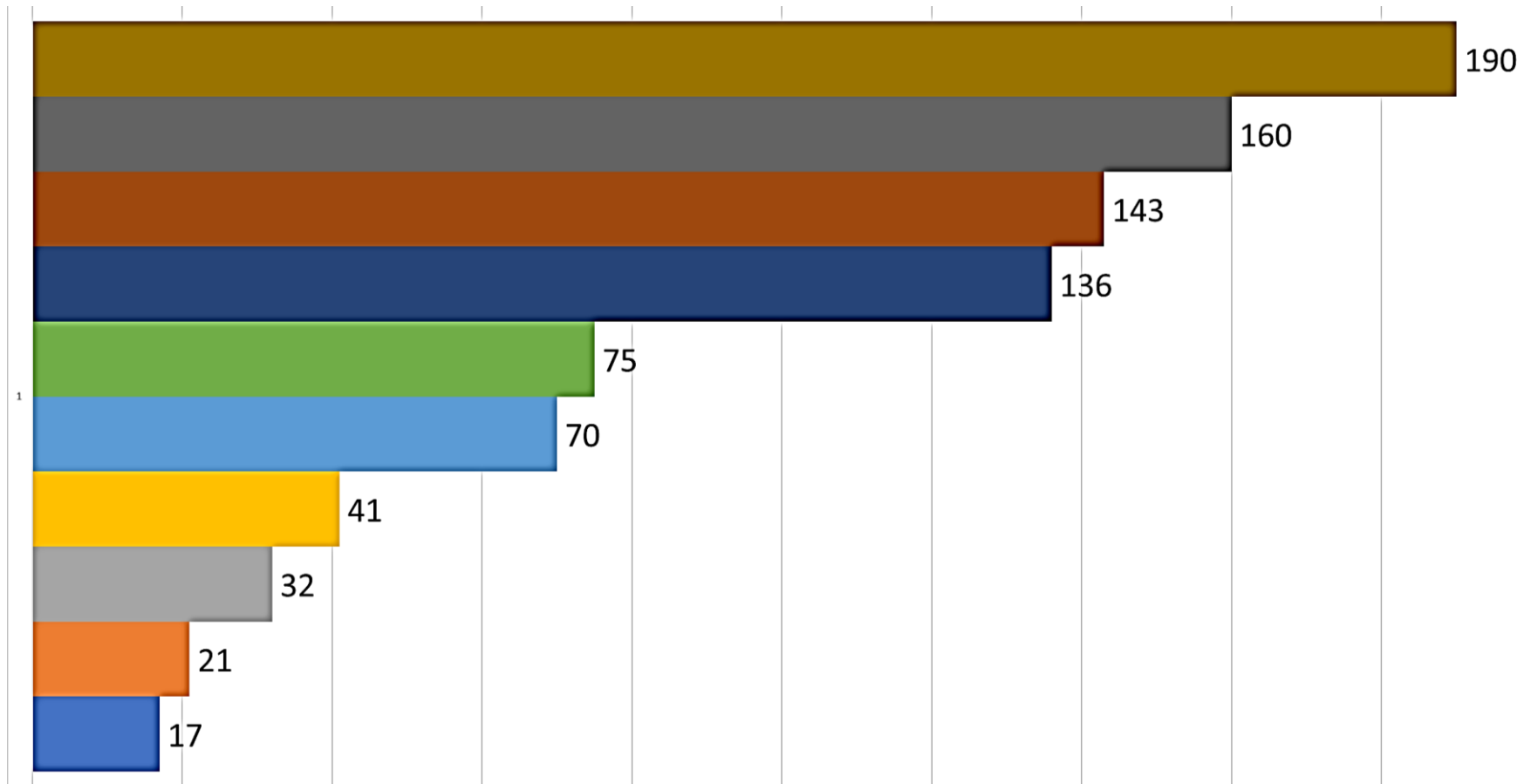
- Amende, confiscation de biens
- Chinois : Privation de droits politiques
- Etranger : Expulsion du territoire -> interdiction d'entrée pour 10 ans
  - ✓ Perte d'emploi
  - ✓ Perte de visa



# ÂGE DE LA RESPONSABILITE PENALE EN CHINE



# PRINCIPALES INFRACTIONS COMMISES PAR LES ETRANGERS (2012-2021)



1. Crimes liés à la drogue
2. Vols
3. Fraudes économiques
4. Agressions physiques
5. Contrebandes
6. Provocation de troubles
7. Meurtres
8. Braquages
9. Entraves à l'exercice de la fonction publique
10. Agressions sexuelles

# D'UN POINT DE VUE GÉOGRAPHIQUE:





# EXEMPLE – VENTE DE DROGUE



- Un jeune français à Shanghai (18 ans)
- Vente de marijuana (cannabis) de 36g
  - Détention pénale de 3 mois
  - Amende de 2,000 RMB
  - Expulsion du territoire



# EXEMPLE – CONTREBANDE DE DROGUE

## Case de ROBERT LLOYD SCHELLENBERG

- Un Canadien jugé dans la province de Liaoning
- Contrebande de méthamphétamines pour 222.035 kg
  - Peine de mort
  - Confiscation de tous les biens personnels
- En attente de l'approbation de la Cour Suprême



# SANCTIONS DES INFRACTIONS LIEES A LA DROGUE

## ◆ Sanctions pénales

- ✓ Trafic de drogue (vente, contrebande, transport) sans limite sur la quantité
- ✓ Possession de drogue de grande quantité
- ✓ Hébergement de personnes pour la consommation de drogue (attention «fêtes » privés)



De la détention pénale jusqu'à l'emprisonnement à perpétuité

Peine de mort est possible (e.g.: plus de 50g de méthamphétamine/héroïne)

Expulsion du territoire pour les étrangers



# SANCTIONS DES INFRACTIONS LIEES A LA DROGUE

## ◆ Sanctions administratives

- ✓ Consommation de drogue
- ✓ Possession de drogue en petite quantité

Jusqu'à 15 jours de détention administrative



Amende jusqu'à 1,000 RMB

Ordre de quitter le territoire sous un délai prescrit



## EXEMPLE – VOL



- Un jeune français travaillant à Shanghai
- Vol de batterie de drone d'une valeur de 1,800 RMB
  - Détention pénale de 4 mois
  - Amende de 1,000 RMB
  - Expulsion du territoire



# SEUIL DE L'INFRACTION ADMINISTRATIVE & PENALE

**1,000 RMB / 135 EUR**

## ◆ Administrative

- ✓ Vol d'une valeur de moins de 1,000 RMB

## ◆ Pénale

- ✓ Vol d'une valeur de plus de 1,000 RMB
- ✓ Plus de 3 vols en 2 ans (récidive) sans limite sur la valeur
- ✓ Vol à domicile (cambriolage), vol avec une arme mortelle.....

# EXEMPLE – CONDUITE EN ETAT D'IVRESSE



- Un français travaillant à Shanghai
- Taux d'alcoolémie : 138 mg/100 ml
- Aucun dommage n'a été causé
  - Détention pénale de 2 mois avec sursis
  - Sursis de 3 mois : Bracelet électronique + travail bénévole à la bibliothèque + rapport hebdomadaire

**SEUIL : Taux d'alcoolémie : 80 mg/100 ml**

## EXEMPLE – Entrave à l'exercice de la fonction publique

- Français en scooter roulant dans le mauvais sens - rue en sens unique
- Refuse de s'arrêter à la demande de la police et s'enfuit
- Le policier est légèrement blessé en essayant de l'arrêter
  - Détention pénale de 4 mois
  - Amende de 5,000 RMB
  - Pas d'expulsion : épouse chinoise





## EXEMPLE – Dégradations volontaires des biens d'autrui

- Un jeune français en état d'ivresse
- Endommage une voiture de sport de luxe, les frais de réparation s'élèvent à plus de 250,000 RMB
- Refuse de dédommager lors de l'arrestation par la police
  - Resté 4 mois en détention provisoire
  - Libéré sous caution après avoir indemnisé les dommages et obtenu la « lettre de pardon » du propriétaire de la voiture
  - Expulsion du territoire



**EXCEPTION : il aurait dû être condamné à 3 ans de prison avec sursis**

# EXEMPLE – DETOURNEMENT DE FONDS



- Un français, responsable financier d'une WFOE
- Il demande à un client de la société de lui payer une partie de la facture en cash (sans fapiao): un montant de 180,000 RMB
  - Emprisonnement de 10 mois
  - Restitution des fonds à la société
  - Expulsion du territoire

## EXEMPLE – CONTREBANDE DOUANIERE

- Une société (WFOE) d'import-export de Cognac
- Afin de payer moins de droits de douane, la société ne déclare que la moitié de la valeur à l'importation
- L'autre moitié de la valeur étant facturée en honoraires de services

**Droits de douane fraudés: 21,000,000 RMB**

**➔ CRIME D'ENTREPRISE**



## Principe de la « double-peine »:

### ◆ La société en tant que personne morale indépendante :

- Sanction pécuniaire

➤ Amende de 3,000,000 RMB & paiement des droits de douane fraudés

### ◆ La personne directement en charge :

- Sanction pénale (restriction de liberté)

➤ Le dirigeant (représentant légal) : emprisonnement de 5,5 ans



**LITIGES CIVILS –**

**RESPONSABILITÉ DÉLICTEUELLE**

# RESPONSABILITÉ CIVILE- DELICTUELLE

La responsabilité délictuelle d'une personne est mise en œuvre lorsque :

- **Une faute**
  - ✓ Faute intentionnelle
  - ✓ Faute résulte de l'imprudence ou de la négligence
- **Un dommage (préjudice)**
  - ✓ dommage matériel (détérioration de biens, perte de revenus...)
  - ✓ dommage moral (atteinte à l'honneur, souffrance liée à la perte d'un proche...)
  - ✓ dommage corporel (blessures...)
- **Un lien de causalité direct entre la faute et le dommage**

## EXEMPLE – ACCIDENT DE LA CIRCULATION

- Un jeune belge en vélo a renversé un piéton qui est tombé sur sa tête et décédé par la suite
- La responsabilité comprendra :
  - Frais médicaux, frais de soins, frais de transport et d'hébergement nécessaires
  - Frais funéraires : **62,000 RMB**
  - Indemnité de décès : **1,440,000 RMB**
  - Pension des membres de famille dépendantes : **420,000 RMB**
  - Compensation morale : **50,000 RMB**
- Négociation est possible => Tribunal civil
- Assurance sur la responsabilité civile





**CONSEILS DE DAWO**



# ATTENTION!

- ✓ La loi accorde à la police **un pouvoir étendu** pour maintenir la sécurité et l'ordre public
- ✓ **La rapidité d'action** de la police est parfois étonnante
- ✓ Pendant l'enquête policière, **l'avocat n'a pas accès au dossier**
- ✓ Les suspects sont interrogés par la police, le procureur ou le juge **sans la présence de leur avocat**
- ✓ **La libération sous caution** est assez difficile à obtenir dans la pratique
- ✓ Les détenus ne peuvent rencontrer que **leur avocat et un agent consulaire** avant le jugement

# SI VOUS ÊTES ARRÊTÉ(E) OU DÉTENU (E).....

- ✓ **Demandez à la police de contacter votre ambassade ou votre consulat local**
  - La police vous le proposera en principe dans les 48h de votre arrestation
  - Un représentant du consulat pourra vous rendre visite dès que possible
  - Il vous aidera à contacter votre famille, vos amis et votre employeur le cas échéant
  
- ✓ **Engagez immédiatement** (par l'intermédiaire de vos proches ou du consulat) **un avocat chinois spécialisé en droit pénal**
  - Seuls les avocats chinois ont accès aux détenus au centre de détention
  - Premières actions après arrestation (réconciliation, compensation etc.) sont essentielles

**LES SYSTÈMES DE DROIT PÉNAL CHINOIS ET EUROPÉENS SONT DIFFÉRENTS!**

## RECOMMANDATIONS

**Ni votre statut d'étranger, ni votre ignorance des lois locales ne peuvent servir d'excuse et exonérer votre responsabilité !**

- ✓ **Renseignez-vous au sujet des principes essentiels du droit chinois, notamment la responsabilité et les sanctions encourues en cas d'infraction pénale**
- ✓ **Veillez toujours à vous montrer respectueux des règles et à rester toujours en contrôle de votre comportement**
- ✓ **Evitez tous conflits inutiles, restez calme et ne jamais réagir à la provocation**
- ✓ **En toutes circonstances montrez-vous coopératif avec les autorités quelles qu'elles soient et ne jamais mentir lorsque vous êtes face à la police ou aux autorités**



# Questions / Réponses



## Da Wo Law Firm Shanghai

E-mail: [xing.hu@DaWo-lf.com](mailto:xing.hu@DaWo-lf.com)

Tel : 0086 21 6288 8682

Mobile : 186 0170 1926

[www.DaWo-lf.com](http://www.DaWo-lf.com)

